

Edmonton Symptom Assessment - **German**
Number Scale

Edmonton Symptome Beurteilung: Numerische Skala

Bitte kreisen Sie die Zahl ein, die am besten beschreibt:

1. Keine Schmerzen Pain	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	Schlimmste Schmerzen
2. Nicht Müde Tiredness	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	Schlimmste Müdigkeit Überhaupt (keine Energie, schlimmste Erschöpfung)
3. Keine Übelkeit Nausea	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	Schlimmste Übelkeit
4. Nicht traurig oder schwermütig Depression	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	Schlimmste Traurigkeit oder Schwermütigkeit (schlimmste Traurig- keit, Unglücklichsein, Entmutigung)
5. Nicht nervös oder unruhig Anxiety	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	Schlimmste Nervosität oder Unruhe (am schlimmsten unruhig, besorgt)
6. Nicht schläfrig, kann die Augen nicht offen halten Drowsiness	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	Schlimmste Schläfrigkeit
7. Bester Appetit Appetite	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	Schlimmster Appetit
8. Bestes Gefühl des Wohlbefindens Well-being	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	Schlimmste Gefühl des Wohlbefindens (körperlich, Seelisch sowie geistig)
9. Keine Kurzatmigkeit Shortness of Breath	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	Schlimmste Kurzatmigkeit
10. Sonstige Probleme	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	

Other

Name: _____

Completed by (check one):

Address: _____

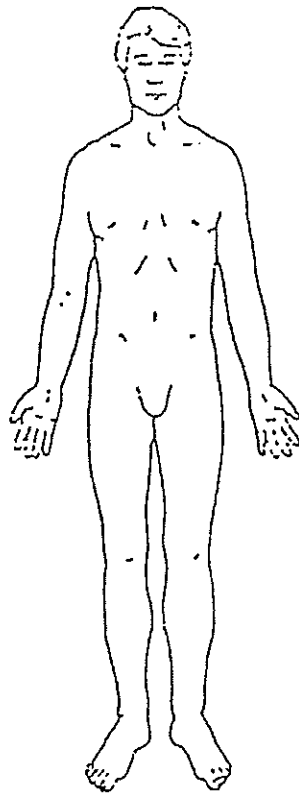
Patient

Time: _____

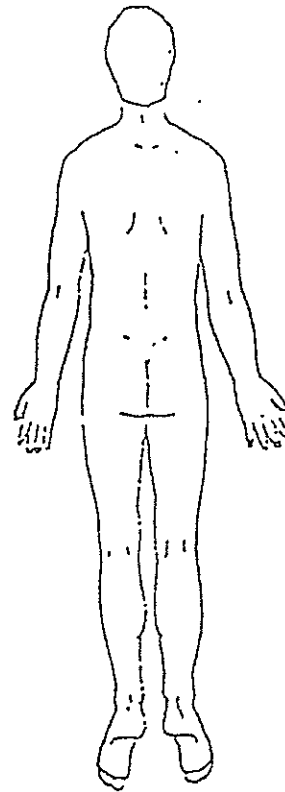
Caregiver

Caregiver-assisted

Bitte kennzeichnen Sie auf diesen Bildern, wo es Ihnen wehtut oder wo Sie Schmerzen haben



Rechte Seite



Rechte Seite

ERKLÄRUNGEN:

- #2 Müdigkeit: erschöpft, keine Energie (Tiredness, exhausted, no energy)
- #4 Depression: traurig, unglücklich, entmutigt (Depression, sad, unhappy, disheartened)
- #5 Angstzustand: Nervosität, Unruhe, besorgt, bekümmert (Anxiety, nervousness, restlessness, worried, concerned)
- #8 Gefühl des Wohlbefindens: ganz komfortabel, sowohl physisch, psychisch als auch geistig, wahrheitsgetreu die Antworten "Wie geht es Ihnen" beantwortend (sense of well-being: overall comfort, both physical, emotionally and spiritually, (truthfully answering the questions "How are you..."))